

ISBN: 978-975-2482-80-7

© 2018 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.

Ketebe Yayınları: 38

Düşünce



Editör

Furkan Çalışkan
Hümevra Çalışkan

Kapak

Harun Tan

Düzeltili

Cihan Aldık

Mizanpaj

Nilgün Sönmez

1. BASKI

Mayıs 2018
İstanbul

ketebe.com

Ketebe Yayınları

Sertifika No. 34989

Maltepe Mahallesi Fetih
Caddesi No: 6 Dk: 2
Topkapı 34010 İstanbul
Tel: 212.612 29 30
e-mail: ketebe@ketebe.com

Baskı ve Cilt

Matsis Matbaa Hizmetleri
San. ve Tic. Ltd. Şti
Sertifika No: 40421
Tevfik Bey Mah. Dr. Ali Demir Cad.
No: 51 Sefaköy Küçükçekmece /
İstanbul
Tel: 212 624 21 11

Allah Aşkını
Üzerine Düzensiz
Düşünceler



SIMONE WEIL

ÇEVİRMEN

ORKUN ELMACIGİL

KETEBE

Simone Weil

Simone Weil 3 Şubat 1909'da Paris'te, Yahudi bir ailenin çocuğu olarak doğdu. Çocukluk yıllarından itibaren siyasi faaliyetlerle doğrudan ilgiliydi ve Rusya'daki komünist devrimin öğretilerini benimsemişti. 1928'de Fransa'nın en önemli üniversitelerinden biri olan École Normale Supérieure'e (Yüksek Öğrenim Okulu) girdi ve 1931 de felsefe bölümünden mezun olarak, Puy-en-Velay'daki bir lisede öğretmenliğe başladı. Bu yıllarda komünist çevrelerde çokça tanınan *La Critique Social (Toplumsal Eleştiri)* dergisinin çıkarılmasına katkıda bulundu. 1933 sonunda, Sovyet Rusya'daki Stalinist rejimden kaçan Leon Troçki'nin evlerinde kalması için ailesini ikna etti. 1934'te öğretmenliği bırakarak işçilerin durumunu daha yakından müşahede etmek üzere madenlerde çalışmaya başladı. Ertesi yıl Renault fabrikalarında işe girdi. Kötü çalışma ve yaşam koşulları zaten kırılğan olan sağlık durumunu daha da kötü etkiledi. 1936'da İspanya İç Savaşı'na anarko-sendikalistlerin safına katıldı. 1930'ların ikinci yarısında manevi bir dönüşüm yaşayarak Katolik inancını seçti. Uzun yıllar boyu çektiği fiziksel sıkıntılar, kendi deyimiyle tabiatüstü bir tecrübe yaşaması ve Tanrı'nın varlığını anlamasına vesile olmuştu. 1940'ta Paris'in işgalinin ardından ailesiyle Marsilya'ya yerleşmek durumunda kaldı. Ardından Londra'daki Özgür Fransa Grubu'na katıldı ve burada en önemli eseri *l'Enracinement (Köksüzleşme)*'i yazmaya başladı. Eserini tamamlayamadan, 24 Ağustos 1943'te geçirdiği kalp kriziyle hayatını kaybetti.

Orkun Elmacıgil

1990 yılında Üsküdar'da doğdu. Galatasaray Üniversitesi Siyaset Bilimi Bölümü'nden mezun oldu. Boğaziçi Üniversitesi'nde yüksek lisans eğitimini tamamladı. Halen EHESS Paris'te (Paris Sosyal Bilimler Yüksek Enstitüsü) lisansüstü eğitimine devam ediyor.

Önsöz

Simone Weil, 20. yüzyılın en nevi şahsına münhasır, bununla birlikte de kıyıda köşede kalmış düşünürlerinden birisi. Parlak bir ifade ve teşbih gücü, ele aldığı mevzuların üstüne derin tefekkürü ve pek çok farklı gündelik mevzuyu, daha geniş ve kapsayıcı manevi bir arka plana bağlamadaki başarısıyla şüphesiz dikkati hak ediyor.

Yazarın bu eserinin ismini “*Allah Aşkı Üzerine Düzensiz Düşünceler*” olarak çevirmeyi uygun gördük ve lakin kitabın içeriğinde daha çok Tanrı kelimesini kullandık. Bunun sebebi, Weil’in üstüne çokça eğildiği Tanrı ve insan ilişkisinde, sonradan benimsediği Katolik inancının öngördüğü Tanrı tasavvuruna bağlı kalması, buna mukabil anlattığı genel manevi öykünün, bizim medeniyet havzamızda ilahi aşk dediğimiz, üstüne büyük bir irfan ve tefekkür haznesi barındıran zihnimizdeki Allah kavramına çok daha uygun olmasındandı.

Simone Weil, Yahudi bir ailede doğup, komünizm, troçkizm ve anarşizm duraklarından geçtikten sonra, tam da II. Dünya Savaşı’nın ortasında, dünyanın üstünde kara bulutlar dolaşırken maneviyatı bulması ve bu alanda arkasında önemli bir külliyat bırakmasıyla, dünyanın büyüsunün bozulduğunu

sanıp, dinlerin sosyal ve fikri hayatımızdan geri çekildiğini sanmaya zorlanan bizler için oldukça zihin açıcı bir kavşakta bulunuyor.

Simone Weil'in elinizde tuttuğunuz bu eseri üç bölümden oluşuyor. İlk bölüm kitaba da adını veren, Tanrı kavramı üzerine serbest bir tefekkür çabası olarak görebileceğimiz, Allah Aşkına Üzerine Düzensiz Düşünceler başlığına sahip. İkinci bölüm ise, Weil'in yakın arkadaşı Joe Bousquet'ye yazdığı, yalnızca arkadaşına değil, yazıldığı günden bu yana bize de seslenen, dostluk kavramı üstüne Weil'in çıkarımlardan oluşuyor. Son bölümün ismi ise, Allah Aşkına ve Mutsuzluk. Kitabın en uzun bölümünü oluşturan bu kısım, esasen Simone Weil'in sağlık durumu ve sosyal koşullar açısından oldukça zor ve görece mutsuz geçen hayatının, bu hayattan edindiği çıkarımların uzun, fikrî temelde bir özeti sayılabilir.

Keyifli ve tefekküre sebep olacak bir okuma serüveni dilerim.

Orkun Elmacıgil

Paris, 2018

Allah Aşkı Üzerine
Düzensiz Düşünceler

Tanrı'ya inanmak sadece bize değil, aşkımızı sahte tanrılardan korumamıza da bağlıdır. İlk olarak, geleceğin bütün isteklerimizi içine tıktığımız bir yer olduğuna inanmayı bırakmalı. Gelecek, şimdiyle aynı cevheri paylaşır. Buna karşın yaygın olarak inanırız ki hâlihazırda iyiliği, zenginliği, kudreti, tefekkürü, bilgiyi içinde barındıran, sevgimizin ve ferahımızın kendilerinde sudur ettiği şeyler bizi tatmin etmeye yetmez. Ve fakat gelecekte, günlerden bir gün mutmain olacağımıza iman ederiz, işte bu inanç kendi kendimize söylediğimiz bir yalandır. Üstüne biraz tefekkür edildiğinde bu inancın yanlışlığı ortaya çıkar. Yahut hastalığın, sefaletin, mutsuzluğun ıstıraplarını çekerken, bu acıların duracağı gün insanın tatmin olacağına inanılır. Tekraren söylemeliyiz ki bu da hatalı bir ifadedir. İnsanoglu ıstırabının ve acılarının kesildiği gün, yenilerini aramaya koyulur.

İkinci olarak, ihtiyacımız olanla, mülkiyetini edinmek istediğimiz şeyleri karıştırmamalı. Sayısız nesne vardır ki onlar-sız yaşayamayacağımıza inanırız. Fakat bu zan da ekseriyetle hatalıdır. Yine de doğru olduğunu kabul edersek, yani bir nesnenin yokluğu bizi öldürüyor yahut yaşama takatimizi harap ediyorsa, tam da bu sebeple o nesne mülk değildir. Uzun süreden beri kimse yalnız, sade ve süssüz bir hayatla tatmin olmuyor, her an bir başka şeye arzu duyuyor. “Şeyler” için yaşamak istiyoruz.